



Universidad de Aswan

Facultad de Al Alsun

Departamento de Español

Convocatoria de febrero 2021



Curso: Tercero

Asignatura: Historia de Literatura

Tiempo: 3 horas

Puntos: 20

Escriba sobre los tres puntos siguientes:

1. El Renacimiento.
2. La literatura en el siglo XVIII.
3. La escritora gallega Rosalía de Castro y su obra literaria.

Buena suerte para todos

Prof. Dr. Madian Maghrabi



Universidad de Aswan

Facultad de Al Alsun

Departamento de Español

Convocatoria de febrero 2021



Curso: tercero

Asignatura: Traducción al árabe

Tiempo: 3 horas

puntos: 20

Traduzca al árabe:

1. En mis cuarenta años, yo, Zarité Sedella, he tenido mejor suerte que otras esclavas. Voy a vivir largamente y mi vejez será contenta porque mi estrella brilla también cuando la noche está nublada. Conozco el gusto de estar con el hombre escogido por mi corazón cuando sus manos grandes me despiertan la piel. He tenido cuatro hijos y un nieto, y los que están vivos son libres. Mi primer recuerdo de felicidad, cuando era una mocosa huesuda y desgredada, es moverme al son de los tambores y ésa es también mi más reciente felicidad, porque anoche estuve en la plaza del Congo bailando y bailando, sin pensamientos en la cabeza, y hoy mi cuerpo está caliente y cansado. La música es un viento que se lleva los años, los recuerdos y el temor, ese animal agazapado que tengo adentro. Con los tambores desaparece la Zarité de todos los días y vuelvo a ser la niña que danzaba cuando apenas sabía caminar. Golpeo el suelo con las plantas de los pies y la vida me sube por las piernas, me recorre el esqueleto, se apodera de mí, me quita la desazón y me endulza la memoria. El mundo se estremece. El ritmo nace en la isla bajo el mar, sacude la tierra, me atraviesa como un relámpago y se va al cielo llevándose mis pesares para que Papa Bondye los mastique, se los trague y me deje limpia y contenta. Los tambores vencen al miedo. Los tambores son la herencia de mi madre, la fuerza de Guinea que está en mi sangre.

2. En realidad, no es eso, señora Clo. En realidad, es por los turistas que están acostumbrados a venir a España todos los veranos, ¿sabe? Luego vienen los turistas y salen con que vivimos en cuevas los españoles, ¿qué le parece?. –Buena está cayendo. Los relejes están tiesos como en enero. En la huerta no queda un mato en pie. ¿A qué viene este castigo?[...].

–¡Me cago en mi madre! –chilló– ¿Esto es vivir? Afana once meses como un perro y, luego, en una noche...¿es que ya no hay un remedio? . Tu chico es inteligente Ratero, pero es lo mismo un campo sin sembrar. El chico podría ir a la escuela de Torrecillóriga y el día de mañana ya nos apañaremos para que estudiara una carrera. –¿Eso es su oficio?¿Para qué quiere las ratas? – Las vende. –¿Y quién compra ratas en tu pueblo? –La gente. Se las come. –¿Coméis ratas en tu pueblo? –Son buenas, jefe, por éstas. Fritas con una pinta de vinagre son más finas que codornices. Fito estalló de pronto: – ¡Eso no lo puedo tolerar! ¡Eso es un delito contra la salubridad Pública!. -Mañana hablaré con el ministro de sanidad, dijo, el alcalde.

Buena suerte para todos

Prof. Dr. Madian Maghrabi



Universidad de Aswan

Facultad de Al Alsun

Departamento de Español

Convocatoria de febrero 2021



Curso: Tercero

Asignatura: Textos y Crítica

Tiempo: 3 horas

Puntos: 10

Contesta a los tres puntos siguientes:

1. Las fases principales para llevar a cabo un comentario de texto literario.

2. Defina los términos literarios siguientes:

El cuento, Novela corta, Tragedia, Historia , Égloga, Crítica, Leyenda.

3. Haga un comentario literario del texto siguiente:



¡A la calle todo el mundo! No hay gente cobarde no ociosa en la ciudad. Los hombres a la muralla; las mujeres a los hospitales de sangre; los chiquillos y los frailes a llevar municiones. No se haga caso de estas terribles masas inflamadas que agujerean los techos, penetran en las habitaciones, abren las puertas, horadan los pisos, bajan al sótano, y al reventar desparraman las llamas del infierno en el hogar tranquilo, sorprendiendo con la muerte al anciano inválido en su lecho y al niño en su cuna. Nada de esto importa. ¡ A la calle todo el mundo!, y con tal que se salve el honor, perezcan la ciudad y la casa, la iglesia y el convento, el hospital y la hacienda, que son cosas terrenas! Los zaragozanos, despreciando los bienes materiales, como desprecian la vida, viven con el espíritu en los infinitos espacios de lo ideal.

(Zaragoza, Benito Pérez Galdós).

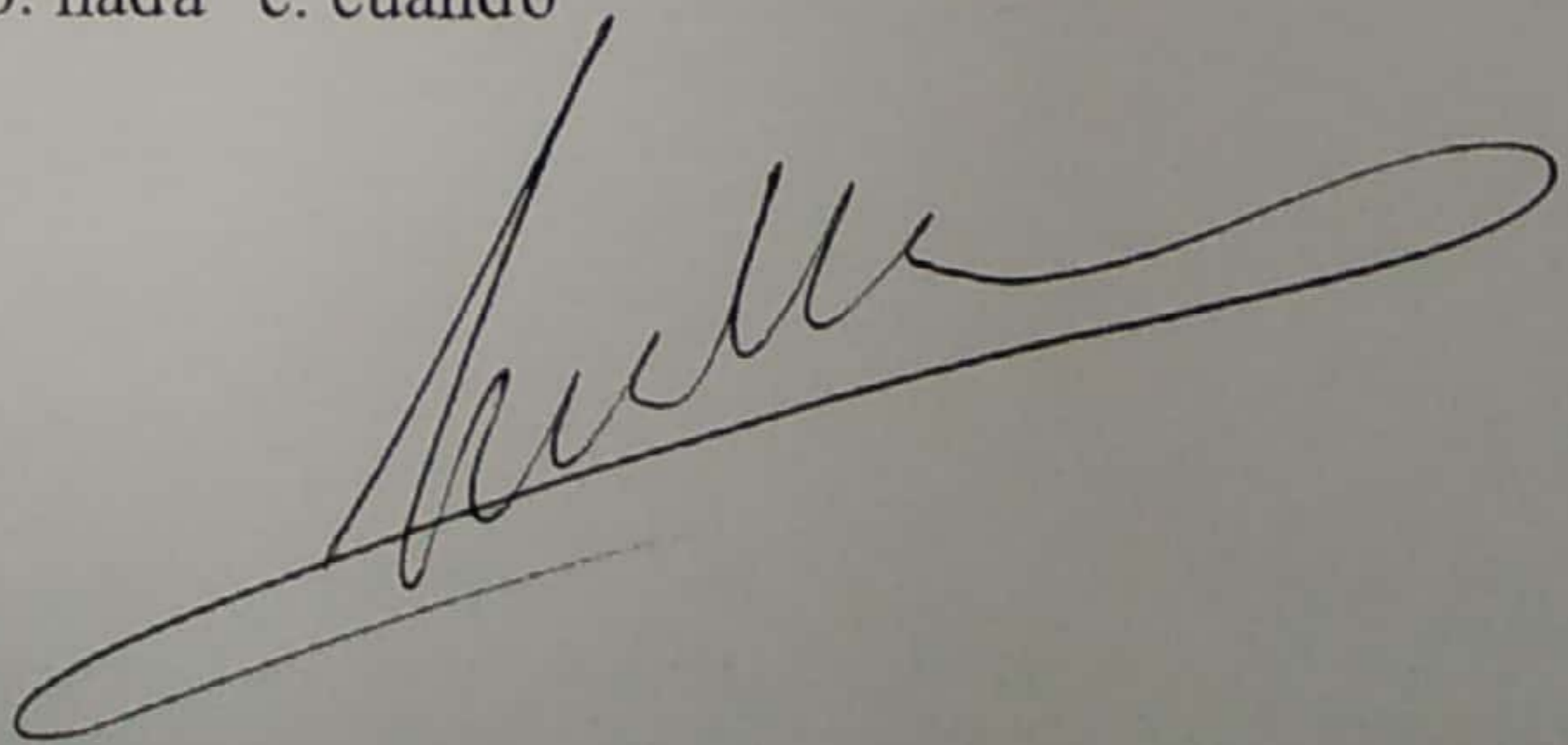
Buena suerte para todos.

Prof. Dr. Madian Maghrabi

2,

	Aswan University Facultad de Al Alsun Departamento de español 2º semestre 2020/2021	Curso: Tercero Asignatura: Sintaxis Total: Puntos Tiempo: Horas	
---	--	--	---

- 1- ¿Qué estudia la morfología?
a. Morfemas b. lexemas c. palabras
- 2- La oración es.....
a. una secuencia ordenada de palabras que posee al menos un verbo conjugado en forma personal y tiene autonomía sintáctica y semántica.
b. Un conjunto de letras
c. Una agrupación de palabras sin significado.
- 3- El sintagma es.....
a. Lo mismo que una oración.
b. una unidad lingüística constituida por una o más palabras organizadas jerárquicamente en torno a un núcleo.
c. Un verbo unido a un adjetivo.
- 4- ¿Puede el sintagma nominal tener como núcleo un sustantivo?
a. Sí b. no c. no sé
- 5- ¿Cuál es el núcleo de los siguientes sintagmas nominales?
- El dulce perfume de las flores.
- Un día nefasto
- Tarde de domingo.
- Liquidación primavera-verano.
- 6- Un nombre puede ser.....
a. Sujeto b. complemento circunstancial c. adjetivo
- 7- ¿Cómo se denomina al sintagma introducido por una preposición?
a. Sintagma nominal b. sintagma verbal c. sintagma preposicional
- 8- La oración enunciativa.....
a. Presenta un hecho b. solo anuncia c. no sé
- 9- Las oraciones simples personales son.....
a. Las que tienen sujeto explícito b. no tienen sujeto c. son pasivas
- 10- La conjunción de las oraciones copulativas es:
a. Y b. nada c. cuando





2,
Universidad de Aswan
Facultad de Al Alsun
Departamento de Español
Convocatoria de junio 2021



Curso: tercero

Asignatura: Traducción al español

Tiempo: 3 horas

puntos: 20

ترجم الى الإسبانية:

1. رواية الفنران التي نشرت في عام 1962، هي إحدى أعمال الكاتب الإسباني ميغيل ديليبس، تنتمي إلى المرحلة الثانية من إنتاجه الأدبي، والتي تشمل الأعمال الأدبية التي نشرت ابتداءً من عام 1950. في هذه المرحلة، تبنى الكاتب موقفًا كان يمتاز بكثير من البساطة والموضوعية. وكان لديه التزام تام بما هو إنساني تجاه منطقة قشتالة، على وجه الخصوص، والمجتمع الإسباني بشكل عام. ففي هذه الرواية يعكس الكاتب صورة كاملة للواقع الاجتماعي الأسباني لفترة ما بعد الحرب الأهلية في أسبانيا، بالتحديد واقع الطبقة الفقيرة والكادحة ذات الوضع الإقتصادي المتقلب والمستقبل الذي لا يعلمه إلا الله و التي كانت تعتمد علي القليل للبقاء على قيد الحياة. بالفعل في هذه الرواية يقدم لنا الكاتب مجتمعًا إسبانيًا بدائيًا ومتأخرًا جدًا.



2. الغائب. ذهب مصطفى مع الرجال الى السودان. على الرغم من أنه شاب صغير. ولكن مر عام و الثاني على وشك الانتهاء. و ليس لدينا أخبار عن الغائب الغالي.

أعتقد أنني سأظل في البيت حتى يأتي عريس ويطلب يدي و يوافق عليه خالي و جدتي، ثم يأخذني الى منزله. يأتي خطيبي راكبا على حصانه، يأتي خطيبي راكبا على سرجه. يطرق خطيبي الباب و انا أفتح له. ان لم يكن اليوم سيكون غدا. يا فرحتي لو كان غنيا، و هذا قدرتي ان كان فقيرا. لأن الفقيره للفقير. و لكن أنا طيبه. و أنت أيها الغني هل تراني طيبه. أم أنت تفكر في فتاة أخرى.

عالم نبوية الضيق: منزلها، مزرعة النخيل، منزل الشيخ الفاضل، النهر، ولكن هي ترى هذا العالم متسع جدا .

Buena suerte para todos

Prof. Dr. Madian Maghrabi

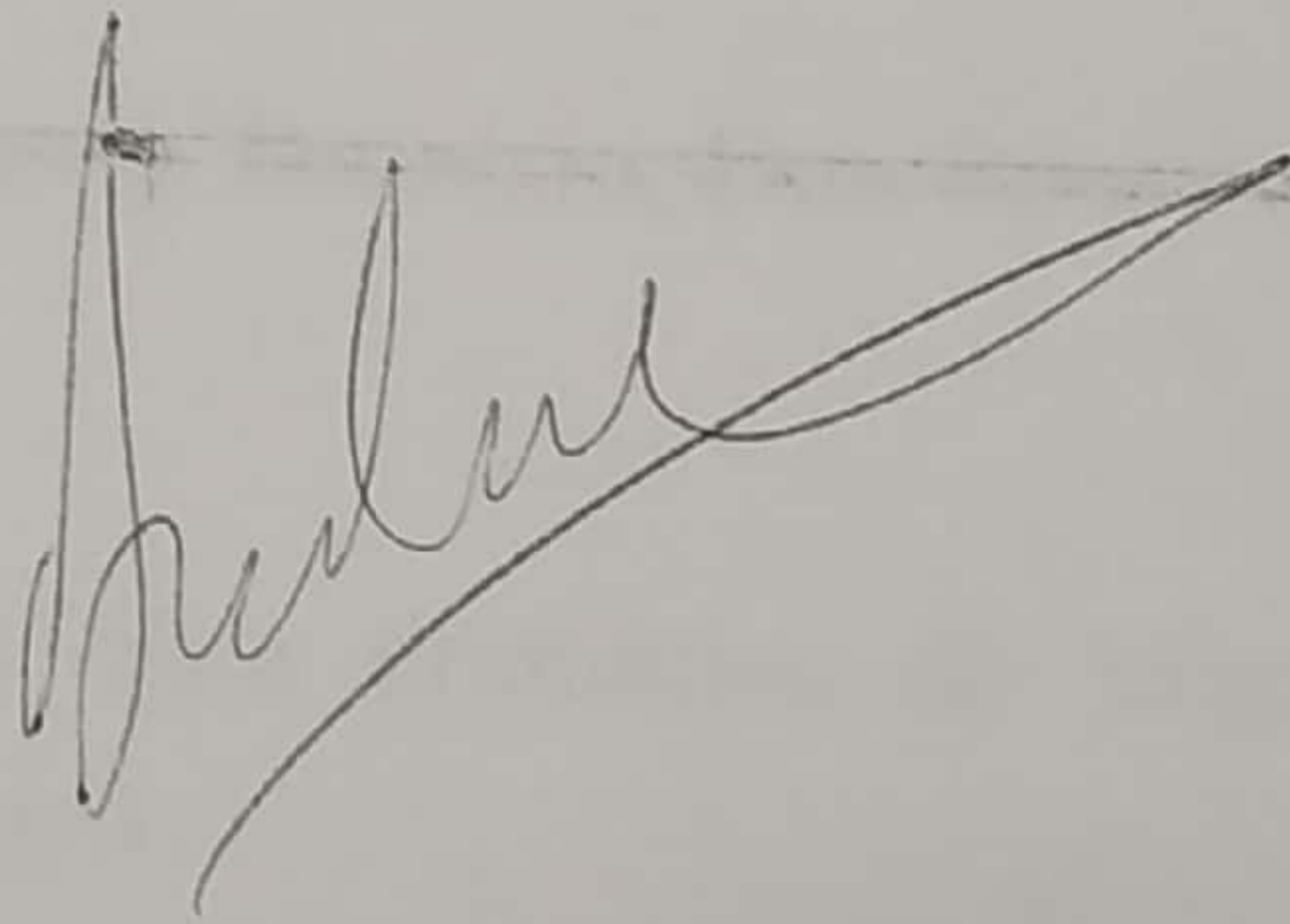
	Aswan University Facultad de Al Alsun Departamento de español 2o semestre 2020/2021	Curso: Tercero Asignatura: Ensayo Total: Puntos Tiempo: 3 Horas	 Aswan University Faculty Of Alsun
---	--	--	---

2

Elija dos de los siguientes temas y escriba su ensayo correspondiente:

- 1- Escriba un ensayo sobre la importancia del amor en nuestras vidas.
- 2- Escriba un ensayo breve sobre la pobreza en Egipto.
- 3- Escriba un ensayo sobre la necesidad de aprender una segunda lengua.

BUENA SUERTE!!





2,

Universidad de Aswan

Facultad de Al Alsun

Departamento de Español

Convocatoria de junio 2021



Curso: Tercero

Asignatura: Textos

Tiempo: 3 horas

Puntos: 10

Contesta a los dos puntos siguientes:

1. Las características de los personajes siguientes, según lo que hemos estudiado en *Tres sombreros de copa*:

Paula, Buby Barton, Dionisio, Don Rosario.

2. Los ejes de la obra dramática de Miguel Mihura *Tres sombreros de copa*.

Buena suerte para todos.

Prof. Dr. Madian Maghrabi